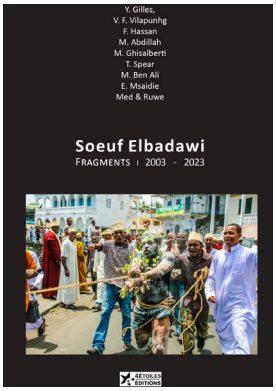
Queles unes de nos publications / Some of our publications

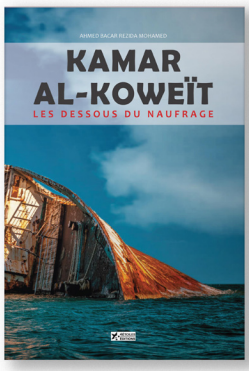
Des poèmes évoquant le pays des Comores, son histoire, sa population ou encore sa culture.

Poems evoking the Comoros, its history, its people, and its culture



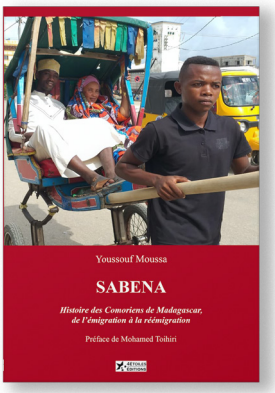
Recueil d'entretiens avec cet acteur majeur de la scène artistique comorienne, auteur et metteur en scène de théâtre, poète, dirigeant d'un groupe de musique, cinéaste ou encore auteur d'installations. Il y évoque notamment sa mère, sa terre et le peuple comorien.

A collection of interviews with this major figure of the Comorian artistic scene, who is an author and theater director, poet, leader of a music group, film-maker, and creator of installations. He notably discusses his mother, his homeland, and the Comorian people.



Au port de Mutsamudu, après avoir assisté, l'après-midi, au départ du Kamar al-Koweït sur lequel sa soeur avait embarqué pour rejoindre la Grande Comore, le Dr Boudra, ayant à peine rejoint son poste à l'Hôpital régional de Hombo, voit affluer un groupe de jeunes malades mentaux blessés, rescapés du naufrage du bateau. Un thriller dont l'action se déroule dans le milieu hospitalier comorien.

At the port of Mutsamudu, after watching the departure of the Kamar al-Koweït in the afternoon, on which his sister had embarked to reach Grande Comore, Dr. Boudra, having just returned to his post at the Hombo Regional Hospital, sees a group of young injured mental patients arriving, survivors of the shipwreck. A thriller set in the Comorian hospital environment.



Etude des conséquences de la réémigration de plusieurs milliers de réfugiés vers l'archipel des Comores, à la suite du massacre d'une partie de la communauté comorienne de Mahajanga, à Madagascar, en décembre 1976. L'auteur décrit l'intégration des Sabenas, du nom de la compagnie aérienne belge qui les rapatrie, soulignant leur apport économique ainsi que leurs difficultés d'acculturation.

*A study of the consequences of the re-emigration of several thousand refugees to the Comoros archipelago, following the massacre of part of the Comorian community in Mahajanga, Madagas*car, *in December 1976. The author describes the integration of the «Sabenas,» named after the Belgian airline that repatriated them, highlighting their economic contributions as well as their difficulties with acculturation.*

Un recueil de citations de cet économiste et homme d'Etat ayant eu un rôle important dans la politique et le développement de l'Etat comorien dans les années 1970, suite au renversement de l'ancien pouvoir en place en 1975. L'ouvrage regroupe des extraits de discours, de paroles prononcées en réunion, d'extraits de journaux et d'autres publications.

A collection of quotes from this economist and statesman who played a significant role in the politics and development of the Comorian state in the 1970s, following the overthrow of the former regime in 1975. The book compiles excerpts from speeches, statements made in meetings, extracts from newspapers, and other publications.

Une enquête sur les processus migratoires dans l'archipel des Comores et notamment à Mayotte. L'auteure établit un parallèle entre les déplacements observés en mer Méditerranée et ceux de son terrain d'étude. Elle suit les itinéraires géographiques et les trajectoires personnels de ceux qui sont considérés comme des étrangers en situation irrégulière ou des demandeurs d'asile.

An investigation into migration processes in the Comoros archipelago, particularly in Mayotte. The author draws a parallel between the movements observed in the Mediterranean Sea and those in her field of study. She follows the geographical routes and personal trajectories of those considered to be undocumented foreigners or asylum seekers.

L'auteur témoigne de l'histoire comorienne à travers l'évocation de ses origines, de son éducation, de son expérience dans la marine française, de sa rencontre avec Ali Swalih, de ses engagements politiques et de son militantisme, du coup d'Etat du 3 août 1975, de ses missions au sein du gouvernement révolutionnaire, de ses multiples emprisonnements ainsi que de son exil.

The author recounts Comorian history through reflections on his origins, education, experience in the French Navy, meeting with Ali Swalih, political commitments and activism, the coup d'état of August 3, 1975, his missions within the revolutionary government, multiple imprisonments, and exile.

Comores, un homme né vers le VIIIe siècle, a pour parents l'Afrique et Duniya, le monde. Il se marie avec l'océan Indien, avec lequel il a quatre enfants : Ngazidja (Grande Comore), Mwali (Mohéli), Ndzuwani (Anjouan) et Maore (Mayotte). Malade depuis sa naissance, il se présente au cabinet du docteur la France, où il est accueilli par son assistante madame la France.

Comoros, a man born around the 8th century, has Africa and Duniya, the world, as his parents. He marries the Indian Ocean, with whom he has four children: Ngazidja (Grande Comore), Mwali (Mohéli), Ndzuwani (Anjouan), and Maore (Mayotte). Sick since birth, he visits the office of Dr. France, where he is received by his assistant, Mrs. France.